

استمارة موحدة لطلب التأشيرة / Harmonised application form
طلب تأشيرة شينغن / Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية / This application form is free

يرجى تعبئة الطلب باللغة الإنجليزية / Please complete this application form in English



صورة / Photograph

لا يجب على أقرباء الأشخاص المنحدرين من دول الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي (*) الأوروبي أو الكونفدرالية السويسرية تعبئة الخانات 21, 22, 30, 31, 32 المشمولة بعلامة يجب أن تتوافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 في الوثيقة السفر مع البيانات المتضمنة في وثيقة السفر

1.	Surname (Family name) اللقب (اللقب العائلي)		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN / FOR OFFICIAL USE ONLY Datum des Antrags: Nummer des Antrags: Antrag eingereicht bei: <input type="checkbox"/> Botschaft / Konsulat <input type="checkbox"/> Dienstleistungs- erbringer <input type="checkbox"/> kommerzielle Mittlerorganisation <input type="checkbox"/> Grenzübergangs- stelle: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle: Akte bearbeitet durch: Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Reisekranken- versicherung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Sonstiges: Visum: <input type="checkbox"/> Verweigert <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig: vom: bis: Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrere Anzahl der Tage:
2.	Surname at birth (Former family name(s)) اللقب عند الولادة (اللقب العائلي السابق)		
3.	First name(s) الإسم المعتادة		
4.	Date of birth (day month year) تاريخ الولادة (اليوم - الشهر - السنة)		
5.	Place of birth مكان الولادة		
6.	Country of birth بلد الولادة		
7.	Current nationality الجنسية الحالية		
	Nationality at birth (if different) الجنسية عند الولادة إن كانت مختلفة		
	Other nationalities جنسيات أخرى		
8.	Sex الجنس	<input type="checkbox"/> male / ذكر <input type="checkbox"/> female / أنثى	
9.	Civil status الحالة الاجتماعية	<input type="checkbox"/> single / أعزب <input type="checkbox"/> married / متزوج (ة) <input type="checkbox"/> registered partnership / شراكة مسجلة <input type="checkbox"/> separated / منفصل (ة) <input type="checkbox"/> divorced / مطلق (ة) <input type="checkbox"/> widow(er) / أرمل (ة) <input type="checkbox"/> other (please specify) / حالات أخرى (الرجاء الإيضاح)	
10.	Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality) السلطة الأبوية (بالنسبة للقاصرين) / الولي الشرعي (الإسم العائلي، الإسم الشخصي، العنوان (إن كان مختلفا عن عنوان المتقدم بالطلب)، رقم الهاتف، العنوان الإلكتروني)		
11.	National identity number, where applicable الرقم الوطني للهوية		
12.	Type of travel document نوع وثيقة السفر	<input type="checkbox"/> ordinary passport / جواز سفر عادي <input type="checkbox"/> diplomatic passport / جواز سفر دبلوماسي <input type="checkbox"/> service passport / جواز سفر خاص <input type="checkbox"/> official passport / جواز سفر رسمي للخدمة <input type="checkbox"/> special passport / وثائق سفر أخرى (الرجاء الإيضاح) <input type="checkbox"/> other travel document (please specify)	
13.	Number of travel document رقم وثيقة السفر		
14.	Date of issue تاريخ الإصدار		
15.	Valid until تاريخ انتهاء الصلاحية		

16.	Issued by (country) جهة الإصدار	
	بيانات شخصية للتقريب الحامل لجنسية إحدى دول الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي / Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable / إن اقتضى الحال الأوروبي أو الكونفدرالية السويسرية، إن اقتضى الحال	
	Surname (family name) اللقب (اللقب العائلي)	
	First name(s) الإسم/الأسماء المعتادة	
17.	Date of birth (day month year) تاريخ الولادة (اليوم - الشهر - السنة)	
	Nationality الجنسية	
	Number of travel document or ID card رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية	
18.	Family relationship with an EU, EEA or CH citizen if applicable نوع القرابة بين الشخص المنحدر من الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو الكونفدرالية السويسرية، إن اقتضى الحال	<input type="checkbox"/> spouse / زوج (ة) <input type="checkbox"/> child / ابن/بنت <input type="checkbox"/> grandchild / حفيد(ة) <input type="checkbox"/> dependent ascendant / أصل معول <input type="checkbox"/> registered partnership / شراكة مسجلة <input type="checkbox"/> other / روابط أخرى:
19.	Applicant's home address and e-mail address عنوان محل الإقامة والبريد الإلكتروني لصاحب الطلب	
	Telephone no. رقم الهاتف	
20.	Residence in a country other than the country of current nationality إقامة في بلد غير بلد الجنسية الحالية	<input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/> Yes / نعم Residence permit or equivalent / ترخيص الإقامة أو مايعادله Number / رقم Valid until / تاريخ الإنتهاء
*21.	Current occupation الوظيفة الحالية	
*22.	Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment إسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به بالنسبة للطلبة، اسم وعنوان مؤسسة التعليم	
23.	Purpose(s) of the journey دواعي الرحلة	<input type="checkbox"/> tourism / سياحة <input type="checkbox"/> business / أعمال <input type="checkbox"/> visiting family or friends / زيارة العائلة أو الأصدقاء <input type="checkbox"/> cultural / ثقافة <input type="checkbox"/> sports / رياضة <input type="checkbox"/> official visit / زيارة رسمية <input type="checkbox"/> medical reasons / أسباب طبية <input type="checkbox"/> study / دراسة <input type="checkbox"/> airport transit / أسباب أخرى (للإيضاح) / <input type="checkbox"/> other (please specify) / عبور مطار
24.	Weitere Informationen zum Aufenthaltszweck بيانات تكميلية حول سبب السفر	
25.	Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable) الوجهة الرئيسية (ووجهات أخرى، إن وجدت)	
26.	Member State of first entry الوجهة الأولى للدخول بتأشيرة شينغن	
	Number of entries requested عدد مرات الدخول المطلوب	<input type="checkbox"/> Single entry / دخول مرة واحدة <input type="checkbox"/> Two entries / دخول مرتين <input type="checkbox"/> Multiple entries / دخول عدة مرات
27.	Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area تاريخ الذهاب المتوقع من فضاء شينغن بعد الإقامة الأولى	
	Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay تاريخ الوصول المتوقع بالنسبة للإقامة الأولى في فضاء شينغن	

28.	<p>Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa? هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن</p>	<p><input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/> Yes / نعم</p> <p>Date, if known / التاريخ إن كان معروفاً / تأشيرة شينغن</p> <p>Visa sticker number, if known / رقم لصيقة التأشيرة إن كان معروفاً /</p>
29.	<p>Entry permit for the final country of destination, where applicable تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن اقتضى الحال</p>	<p>مُسلَّم من قِبَل / Issued by</p> <p>صالح من / Valid from until إلى /</p>
*30.	<p>Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) إسم ولقب الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة في البلد أو البلدان الأعضاء في دول شينغن. وإن لم يتح ذلك، إسم الفندق أو الفنادق أو أماكن الإقامة المؤقتة في الدولة العضو أو الدول الأعضاء</p>	
	<p>Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/ temporary accommodation(s) العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة/للفندق أو الفنادق/لمكان أو أماكن الإقامة</p>	
	<p>Telephone no. رقم الهاتف</p>	
	<p>Name and address of inviting company/organisation إسم وعنوان المنظمة أو المؤسسة المستضيفة</p>	
*31.	<p>Last name, first name, address, telephone no. and e-mail address of contact person in company/organisation إسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف والفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال بالمؤسسة/المنظمة</p>	
	<p>Telephone no. of company/organisation هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة</p>	
*32.	<p>Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered تُموَّل مصاريف السفر والعيش خلال مدة الإقامة</p>	<p><input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself / من طرفكم / Means of support / موارد العيش /:</p> <p><input type="checkbox"/> Cash / سيولة نقدية /</p> <p><input type="checkbox"/> Traveller's cheques / شيكات سفر سياحية /</p> <p><input type="checkbox"/> Credit card / بطاقة ائتمان /</p> <p><input type="checkbox"/> Pre-paid accommodation / إقامة مسبقة الدفع /</p> <p><input type="checkbox"/> Pre-paid transport / نقل مسبق الدفع /</p> <p><input type="checkbox"/> Other (please specify) / وسائل أخرى (للإيضاح) /:</p> <p><input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify / من قبل الضامن (المضيف، المؤسسة، المنظمة) /</p> <p><input type="checkbox"/> referred to in field 30 or 31 / المشار إليه في الخانة 30 أو 31 /</p> <p><input type="checkbox"/> other (please specify) / حالات أخرى (للإيضاح) /</p> <p>Means of support:</p> <p><input type="checkbox"/> Cash / سيولة نقدية /</p> <p><input type="checkbox"/> Accommodation provided / توفير إقامة /</p> <p><input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay / كل التكاليف ممولة أثناء الإقامة /</p> <p><input type="checkbox"/> Pre-paid transport / نقل مسبق الدفع /</p> <p><input type="checkbox"/> Other (please specify) / وسائل أخرى (للإيضاح) /:</p>

<p>I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.</p> <p>Applicable in case a multiple entry visa is applied for: I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.</p> <p>I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.</p> <p>Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.</p> <p>I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State, Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D53117 Bonn, Tel.: +49(0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de, will hear claims concerning the protection of personal data.</p> <p>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.</p> <p>I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.</p>	<p>أعلم أن رسوم التأشيرة لا يتم إرجاعها في حال رفض الطلب.</p> <p>في حالة طلب تأشيرة من أجل الدخول مرات متعددة: أعلم ضرورة التوفر على تأمين مناسب عن المرض خلال السفر بالنسبة لإقامتي الأولى وخلال الأسفار المقبلة في أراضي الدول الأعضاء.</p> <p>بعد الإطلاع على هذه الوثيقة ولغاية النظر في طلب التأشيرة الذي تقدمت به، أوافق على ما يلي: ، أخذ كل المعطيات المتوفرة في هذه الاستمارة و تصويري ورفع بصماتي إن اقتضى الحال. المعطيات ذات الطابع الشخصي المتضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة ، بالإضافة إلى الصور الفوتوغرافية وبصماتي سيتم إحلتها على السلطات المختصة في الدول الأعضاء التي ستقوم بمعالجتها بهدف إصدار القرار المتعلق بطلبي.</p> <p>هذه المعطيات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار الراجع إلى طلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو تمدد للتأشيرة سيقع إدراجها وتخزينها ضمن منظومة المعلومات وحل التأشيرات (VIS) لاخل مدة أصغها خمس سنوات ولكن خلالها متاحة للسلطات المكلفة بالتأشيرات والسلطات المختصة المكلفة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وفي الدول المضدلاء والسلطات المختصة في مجال ارجيلة واللجوء في الدول المضدلاء بهدف التثبت من ارتحام شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول المضدلاء وهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد وتتفر فيهم هذه الشروط وهدف دراسة مطالب اللجوء وتحديد المتطلبات اوسمولة عن هذه ارملا معج، طبقا لبعض الشروط، وكن هذه اليطعملت متاحة للسلطات المعينة من قبل الدول الأعضاء ومكتب الشرطة الأوروبي من أجل القولية وتحديد الجرائم الإراهية وارجانم أرخلاي اربطلة بالإضافة إلى التحقيقات في هذا الجملال سلطة البلد العضو هي المختصة لمعالجة هذه اليطعملت هي: Bundesverwaltungsamt, 50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de</p> <p>لقد تم إعلامي بحقي في اوصحلل دلى أي بلد عضو على ابطخر ايطعملات المتعلقة بي والمحافظة ضمن منظومة المعلومات وحل التأشيرات بالإضافة إلى البلد العضو الذي اقم بإحالتني إلى جانب طلب تصحيح اليطعملت التي تخصني إن كانت مغلوطة أو وقع محوها إن تم استمعالها بطريقة غير قانونية. عند مطالبتي الصريحة، وتم المتابعة التي قامت بمراجعة مطلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التثبت من اليطعملت الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو وحماها إلى جانب التابل القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي للبلد المعني. يمكن ابطخر سلطة ارمراقبة الوطنية للبلد المعني (Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Husarenstraße 30, 53771 Bonn, Bermany, Tel.: +49 (0)228 997799-0, Fax: +49 (0)228 997799 550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de, 0 997799 اليطعملت الشخصية.</p> <p>أصرح أنه حسب علمي، كل التايلت المقمنة من طرفي صحيحة وكاملة. ولقد تم إعلامي بأن الإدلاء ابيين خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن يترتب عنه متابعات جنائية دضي تطبيقا لقوانين دولة شينغن التي تعالج الطلب.</p> <p>كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول المضدلاء إن منحت لي التأشيرة وذلك قبل الضقنة دمة صلاحيتها . وقد تم إعلامي أن اوصحلل على التأشيرة ليس إلا أحد شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للبلدان المضدلاء. حيث أنه في حالة تسليمي تأشيرة دوخل ذلك لا يعني بالضرورة حقي في التعويض إذا لم أستجب للشروط المتضمنة في الفصل السادس (6)، الفقرة الأولى ، من قانون الاتحاد الأوروبي رقم 2016/399 (محدونة حدود نغينش) . ووقع رفض مطلبي حينذاك . وتتم مراقبة ارتحام شروط الدخول مجددا عند دوخل التراب الأوروبي لدلول المضدلاء.</p>
<p>Place and date / المكان والتاريخ</p>	<p>الإمضاء / Signature (signature of parental authority / legal guardian, if applicable) / أعضاء السلطة الأبوية/الولي / الشرعي، إذا اقتضى الحال</p>